

7.1 VIROTEC®-Wartungseinheit Typ VWE Standard für den Einsatz in Trockenanlagen

Die VIROTEC®-Wartungseinheit Typ VWE Standard ist eine Entleerungsarmatur für den Einsatz in Trockenanlagen. Sie sammelt das anfallende Kondenswasser am tiefsten Punkt der Trockenanlage und kann bei den regelmäßigen Wartungsarbeiten auf einfachste Weise entleert werden. Diese Ausführung ist vorgesehen zur Montage im frostfreien Bereich (Einsatz ohne Frostschutzmittel).

7.1 VIROTEC®-maintenance unit type VWE standard for the use in dry pipe sprinkler systems

The VIROTEC®-maintenance type VWE standard unit is a draining fitting for use in dry systems. It collects the condensation water arising at the lowest point in the dry system and can be easily drained during regular maintenance work. This version is intended for installation in a frost-free area (use without antifreeze).



Bedienung

Zum Entleeren der Wartungseinheiten wird der obere Kugelhahn (2) geschlossen, der Stopfen 1" (4) entfernt und der untere Kugelhahn (3) geöffnet. Nach dem Entleeren Stopfen (4) eindichten und einschrauben. Unteren Kugelhahn (4) auf 45° schließen und oberen Kugelhahn (2) wieder auf 45° öffnen.

Achtung:

Die Kugelhähne (2+3) sind laut Herstellerangaben nur in 45° Stellung des Flügelgriffs frostsicher! Im Auslieferungszustand sind die Kugelhähne (2+3) immer voll geschlossen. Zur Inbetriebnahme müssen alle Flügelgriffe auf 45° Stellung gedreht werden.

Operation

To drain the maintenance unit the upper ball valve (2) is closed, the 1" plugs (4) removed and the lower ball valve (3) opened. After draining, seal the plugs (4) and screw in. Close the lower ball valve (4) by 45° and reopen the upper ball valve (2) by 45°.

Important:

According to the manufacturer's information the ball valves (2+3) are only frostproof in the 45° position of the wing handle! When delivered the ball valves (2+3) are always fully closed. To put into service, all the wing handles have to be rotated into the 45° position.

Wartungseinheit VWE Standard

Maintenance unit VWE standard

Funktion

Die VIROTEC®-Wartungseinheit VWE Standard besteht aus folgenden Teilen:

- Pos. 1 Staurohr
- Pos. 2 Oberer Kugelhahn 1"
- Pos. 3 Unterer Kugelhahn 1"
- Pos. 4 Stopfen 1"

Die Wartungseinheit wird komplett montiert ausgeliefert.

Function

The VIROTEC®-VWE standard maintenance unit consists of the following parts:

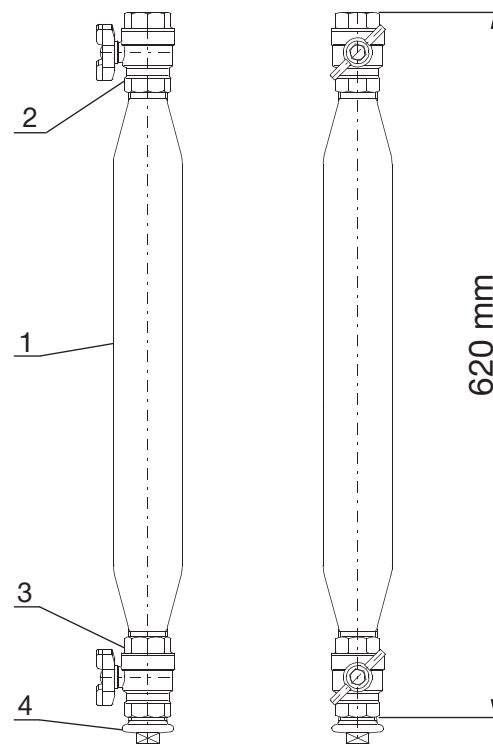
- Item 1 Pitot pipe
- Item 2 Upper ball valve 1"
- Item 3 Lower ball valve 1"
- Item 4 1" plug

The maintenance unit is supplied completely assembled.

Wartungseinheit VWE Standard Maintenance unit standard

Abbildung zeigt die Flügelgriffe
in Betriebsstellung (45°)

Figure point at the alar-control in
record position (45°)



Technische Daten

- Typ: VWE Standard
- Oberfläche: Verzinkt
- Material: Stahl
- Gewicht: 2,4 kg
- Gewinde: Rohrgewinde Rp 1"
gemäß DIN 2999 (ISO 7-1)
- Betriebsdruck: PN 25 (25 bar)
- Inhalt: Ca. 0,9 Liter

Technical data

- Type: VWE Standard
- Surface: Zinced
- Material: Steel
- Weight: 2.4 kg
- Thread: Pipe thread R 1"
according DIN 2999 (ISO 7-1)
- Operating pressure: PN 25 (25 bar)
- Content: Approx. 0.9 litre

Zulassungen

VdS einsetzbar

Approvals

VdS applicable

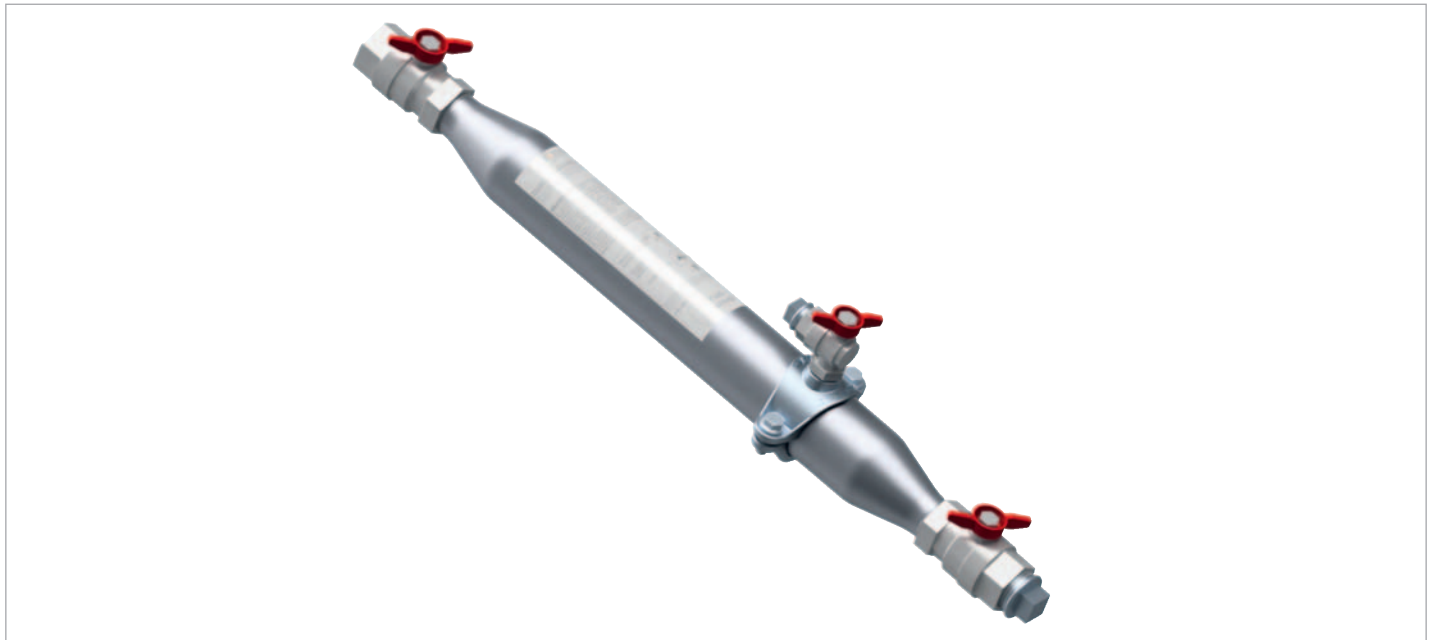
Maintenance unit VWE with filler neck

7.2 VIROTEC®-Wartungseinheit Typ VWE mit Einfüllstutzen für den Einsatz in Trockenanlagen

Die VIROTEC®-Wartungseinheit Typ VWE mit Einfüllstutzen ist eine Entleerungsarmatur für den Einsatz in Trockenanlagen. Sie sammelt das anfallende Kondenswasser am tiefsten Punkt der Trockenanlage und kann bei den regelmäßigen Wartungsarbeiten auf einfachste Weise entleert werden. Diese Ausführung ist vorgesehen zur Montage im Frostbereich (Einsatz mit Frostschutzmittel). Die Befüllung mit Frostschutzmittel erfolgt durch das seitliche Eckventil (siehe Abschnitt Bedienung/Funktion).

7.2 VIROTEC®-maintenance unit Type VWE with filler neck for the use in dry pipe sprinkler systems

The VIROTEC®-maintenance unit Type VWE with filler neck is a draining fitting for use in dry systems. It collects the condensation water arising at the lowest point in the dry system and can be easily drained during regular maintenance work. This version is intended for installation in frosty areas (use with antifreeze). Filling with antifreeze is done through the elbow valve on the side (see section Operation/Function).

**Bedienung**

Zum Entleeren der Wartungseinheit wird der obere Kugelhahn (2) geschlossen, der Stopfen 1" (4) entfernt und der untere Kugelhahn (3) geöffnet. Nach dem Entleeren Stopfen (4) eindichten, einschrauben und den unteren Kugelhahn (3) auf 45° schließen. Das angefallene Wasser-/Frostschutzgemisch ist fachgerecht zu entsorgen. Zum Einfüllen des Frostschutzmittels muss der obere Kugelhahn (2) weiterhin geschlossen bleiben bzw. geschlossen werden. Den Stopfen 1/2" (7) entfernen und Kugelhahn 1/2" (5) voll öffnen. Frostschutzmittel einfüllen und Stopfen 1/2" (7) eindichten, einschrauben und Kugelhahn 1/2" (5) wieder 45° schließen sowie oberen Kugelhahn (2) wieder 45° öffnen.

Achtung:

Die Kugelhähne (2+3+5) sind laut Herstellerangaben nur in 45° Stellung des Flügelgriffs frostsicher! Im Auslieferungszustand sind die Kugelhähne (2+3+5) immer voll geschlossen. Zur Inbetriebnahme müssen alle Flügelgriffe auf 45° Stellung gedreht werden.

Operation

To drain the maintenance unit, the upper ball valve (2) is closed, the 1" plug (4) is removed and the lower ball valve (3) is opened. After draining, seal the plug (4), screw in and close the lower ball valve (3) by 45°. Properly dispose of any water/anti-freeze mixture collected. To fill with anti-freeze mixture, keep the upper ball valve (2) closed or close it. Remove the 1/2" plug (7) and fully open the 1/2" ball valve (5). Pour in anti-freeze and seal 1/2" plug (7), screw in and re-close 1/2" ball valve (5) and re-open the upper ball valve (2) by 45°.

Important:

According to the manufacturer's information the ball valves (2+3+5) are only frostproof in the 45° position of the wing handle! When delivered the ball valves (2+3+5) are always fully closed. To put into service, all the wing handles have to be rotated into the 45° position.

Wartungseinheit VWE mit Einfüllstutzen

Maintenance unit VWE with filler neck

Funktion

Die VIROTEC®-Wartungseinheit VWE mit Einfüllstutzen besteht aus folgenden Teilen:

- Pos. 1 Staurohr
- Pos. 2 Oberer Kugelhahn 1"
- Pos. 3 Kugelhahn 1/2"
- Pos. 4 VTS 2" x 1/2"
- Pos. 5 Stopfen 1/2"
- Pos. 6 Unterer Kugelhahn 1"
- Pos. 7 Stopfen 1"

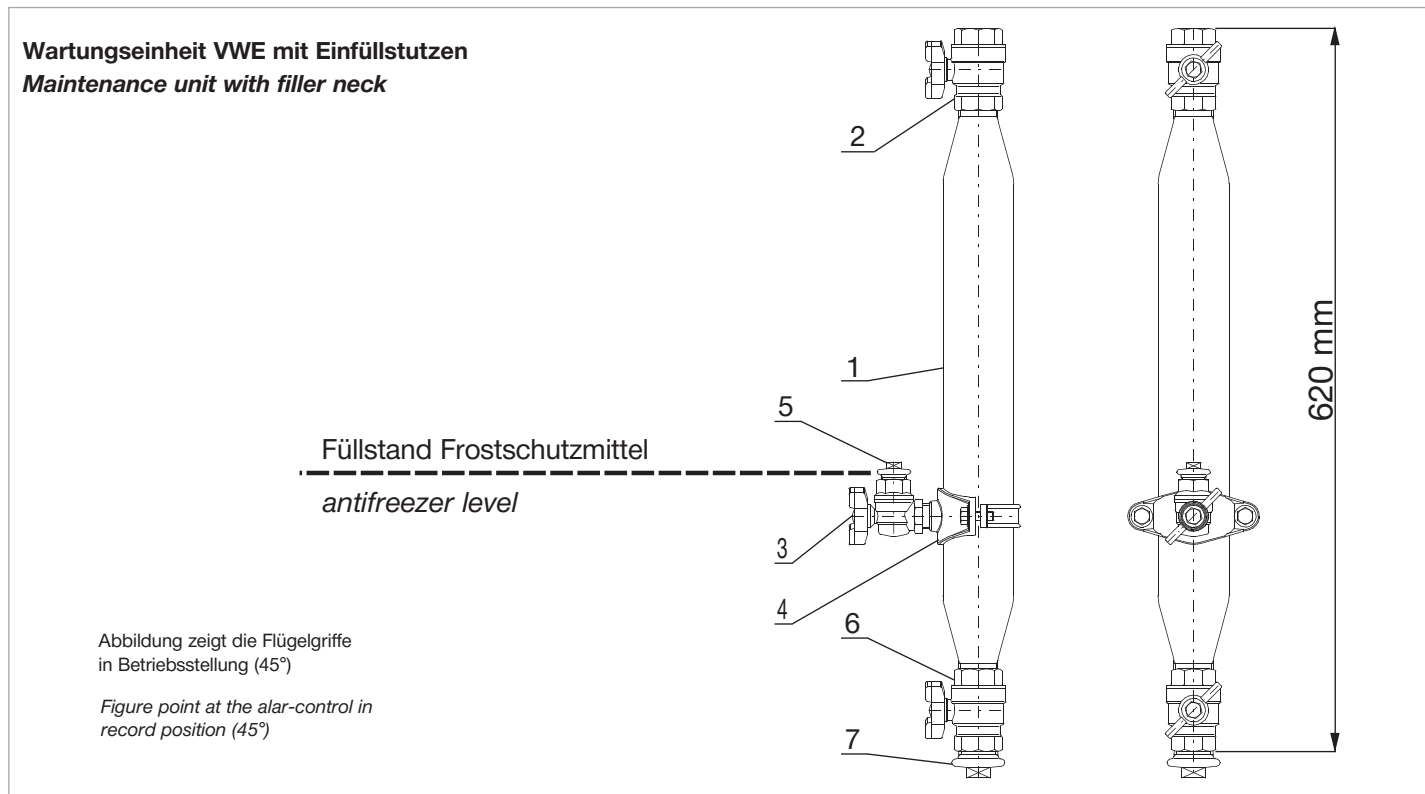
Die Wartungseinheit wird komplett montiert ausgeliefert.

Function

The VIROTEC®-VWE maintenance unit with filler neck consists of the following parts:

- Item 1 Pitot pipe
- Item 2 Upper ball valve 1"
- Item 3 1/2" ball valve
- Item 4 VTS 2" x 1/2"
- Item 5 1/2" plug
- Item 6 Lower ball valve 1"
- Item 7 1" plug

The maintenance unit is supplied completely assembled.



Technische Daten

- Typ: VWE mit Einfüllstutzen
- Oberfläche: Verzinkt
- Material: Stahl
- Gewicht: 3,1 kg
- Gewinde: Rohrgewinde Rp 1" gemäß DIN 2999 (ISO 7-1)
- Betriebsdruck: PN 25 (25 bar)
- Inhalt: Ca. 0,9 Liter

Technical data

- Type: VWE with filler neck
- Surface: Zinced
- Material: Steel
- Weight: 3.1 kg
- Thread: Pipe thread Rp 1" according DIN 2999 (ISO 7-1)
- Operating pressure: PN 25 (25 bar)
- Content: Approx. 0.9 litre

Zulassungen

VdS einsetzbar

Approvals

VdS applicable